

SOMORJA ÉS VIDÉKE



Az alapítás éve: 1928

Közelelti lap

Ingyenes

2007. augusztus 28-án tartotta ülését a városi képviselő-testület

Napirenden két új szociális városi rendelet

Az önkormányzat ülésén a tárgyalási pontok jóváhagyását követően Domsitz Károly polgármesternek és Bárdos Gábor alpolgármesternek a legutóbbi közgyűlés óta eltelt időszakban kifejtett tevékenységéről szóló beszámolójából megtudtuk, hogy átadásra került a város által építtetett 68 bér-lakás. Az ipari park területén újabb három csarnok építéséhez láttak hozzá, a negyedik építéséhez folyik az engedélyeztetés. A somorjai poliklinikát illetően a Nagyszombat megyei illetékes szakbizottság foglalkozott a város megvételi szándékát jelző kérvényével, s a megyei közgyűlés előreláthatóan az októberi ülésén jóváhagyja az épület eladását a városnak. A 2007. szeptember 1-jével bezárt mezőgazdasági szaktanintézet eladási értékét 56 millió koronára becsülték. Az épületet a megye felkínálja eladásra. A nyári vakáció idején a város nagy figyelmet fordított a nevelési intézmények állagmegőrzésére, elvégeztetett néhány kisebb felújítási munkát, a művészeti alapiskola új szociális helyiségeket kapott. A város 2007. évi költségvetése első fél évének értékelésekor megállapítást nyert, hogy a gazdasági eredmény nyereséges. Tájékoztatás hangzott el a város területrendezési tervéről is, melynek kidolgozása a végéhez közeledik. Jóváhagyták a város 2007/5 számú rendeletét, amely a város területén állandó lakhellyel bíró, szűkös



anyagi körülmények között élő személyek egyszeri anyagi támogatásáról, a szociális gondoskodásról és a szociális hitel nyújtásának feltételeiről rendelkezik, valamint a 2007/6 számú általánosan kötelező érvényű rendeletet, amely a gyermekek jogi védelméhez és szociális felügyeletéhez nyújtandó anyagi támogatásról szól.

Szeptembertől emelkedik a szülői hozzájárulás összege városunk óvodáiban. A szülők egy gyermek után havonta az eddigi 100 korona helyett 160 koronát fizetnek. A hátrányos helyzetű családok esetében ez az összeg gyermekenként 120 korona. A városon kívül lakó gyermekek esetében a szülők 200 koronát fizetnek havonta. A képviselők beleegyezésüket adták néhány bérleti jog átruházásához, telkek bérbeadásához, bérleti szerződések meghosszabbításához a Piton bár és a mozi épületének esetében. Az utóbbi bérleti szerző-

désének meghosszabbításáról heves vita alakult ki a képviselők körében, mint ahogy a szabadidőközpont (egykori pionírház) értékesítésével kapcsolatban is. Végül mindkét javaslatot jóváhagyták: a város a mozi bérleti szerződését újabb 5 évre meghosszabbította, az egykori pionírházat pedig versenypályázat útján értékesíti azzal a meg-

szorítással, hogy az eladásból befolyó pénzüsszeg kétharmad részét a város iskolai és kulturális célokra használja fel.

Az Egyebek napirendi pontban a polgármester tájékoztatott arról, hogy a Szlovák Vasúti Társaság versenytárgyalása, amelyet a Pomléi úti kertek mögött húzódó vasút nyomvonalának eladására írt ki, nem volt sikeres, ezért újabb versenytárgyalás kiírását tervezi. Mivel a városnak a társaság képviselőivel folytatott újabb tárgyalásai nem jártak sikerrel, a Pomléi úti kiskertek bérlőivel kötött szerződések pedig október végén lejárnak, a polgármester kérte a képviselőket, adják beleegyezésüket a bérleti szerződések meghosszabbításához. A bérleti szerződések a szerződésben rögzített feltételek meghagyásával 2011. október 31-ig meghosszabbították. (on)

Emberré formálni

Mintha az idő is igazodna ahhoz a megváltoztathatatlan tényhez, hogy beléptünk a naptári őszbe, az ég beborult, a levegő lehűlt, ki-ki munkához lát, a gyermekek beülnek az iskolapadba, a tanárok elfoglalják helyüket a katedrán. Az első napok még nehezebben indulnak, hozzászoktunk a nyári, kényelmesebb ritmushoz, a későn keléshez, s most bizony időbe telik, amíg mindenki belerázódik a régi kerékvágásba. A gyerekek lassan szoknak hozzá ahhoz is, hogy nap mint

nap megoldandó feladatok elé állítják őket, a tanároknak, tanítóknak pedig hozzá kell szoktatni fülüket és hangszálait a gyerekszavajhoz. De a szülőkre is újabb terhek hárulnak, hiszen a gyermeket minden reggel el kell indítani, fel kell tarisznyázni, év elején pedig biztosítani kell mindazokat az eszközöket, tárgyakat, amire a tanév során szükségük lehet, s ez nem kevés anyagi ráfordítást igényel. Mindannyian, akik gyermeket nevelünk, (Folytatás az 5. oldalon)



A templom felújítás előtt...



... és felújítás után



A főoltár felújítás előtt...



... és felújítás után



Helyére kerül a gömb és a kereszt



A felújított gömb és a kereszt

A megújult katolikus templom főterünk dísze

Idén nyáron befejezöttek a római katolikus templom felújítási munkálatai. Alábbi írásunkban áttekintjük a külső és belső javítások lefolyását. A munkák már 1991-ben megkezdődtek. Barcsek Sándor plébános úr ekkor kezd tárgyalni a cégekkel, amelyek a festmények restaurálását vállalják. Egy évig készül az állványzat (először csak a szentélyben), amelyet más cég készít el, nem a festőcég. Azután szünet következik.

– A templombelső restaurálása a festményekkel kezdődött. Három restaurátor megvizsgálja a festményeket. A felújítást a szentélyben kezdik, majd onnan a hajó felé haladnak. Egy intermezzo késlelteti a munkát: a szentély festményeit restauráló képzőművész hölgy szülési szabadságra megy, két év halasztást kér, és nem akarja átengedni a restaurálás szerzői jogát. Végül megegyezéssel (a szerződésbe foglalt 300 000 korona helyett 400 000 korona honoráriumért) hajlandó lemondani a félbehagyott munkáról, és átengedi másnak, így a munka folytatódhat. Az összes szobor javítása az oltár fölött látható Szűzanya-szobor javításával és a szoborfülke restaurálásával folytatódott, ez 150 ezer koronába került. A pénz viszont elfogy.

A munkában ezután az oltárok következnek. A munka a Szent Kereszt-oltáron kezdődik. Kiveszik a vásznat a keretből, és a kolostor egyik helyiségében letisztítják. A szobrokat is leszedték, ezzel elment másfél év. Ezután következett a szószéknél levő Mária-oltár, amellyel már nem volt annyi gond, egy kisebb lélegzetű munka volt. A Szent Kereszt-oltár javítása egymillióba került, a Mária-oltár már csak félmillióba. Ezek után jött a főoltár javítása, az is félmillióba került. 2000 körül kezdődött az orgona újjáépítése, a költséget 5 millió koronára tervezték. Ennyi pénz összegyűjtését a plébánia nem vállalhatta, ezért a Gútoron levő

A templomjavítás kronológiája

1991: előkészületek

1992: az állványzat elkészítése, védőháló felszerelése, legelőször a szentélyben, utána folyamatosan a templomhajóban

1993–97: a szentély és a templomhajó mennyezeti (Úradníček professzor) és falfestményeinek (Antiqua restaurálócég) restaurálása, a rácson kívüli falakat átfesti egy iparművész

1994–96: kívülről újrafestik a templomot, a torony körüli részt, a keresztet, valamint megtisztítják a torony vörösréz burkolatát

1996–98: az oltárok felújításának kezdete – a Szent Kereszt-oltáron levő olajfestmény, valamint a szobrok restaurálása

2000: a Mária-oltár felújítása (a Szent Imre-oltár még restaurálásra vár), a Jézus szíve-oltár szobrainak restaurálása (a festmény még felújításra vár, akárcsak a szószék), az orgona újjáépítésének kezdete

2002–2003: Paolai Szent Ferenc és Szent Antal szobrának restaurálása

2005: a templomtető javításának kezdete (augusztus)

2006: a kolostor egyházi tulajdonban levő részén a tetőjavítás kezdete (június), majd az ablakok cseréje

2007: a templom és a kolostor épületének külső festése, a torony falainak festése, a torony tetején levő kereszt és gömb újraaranyozása, a bejárati ajtó, a sekrestyébe vezető ajtó és a kolostor keleti szárnyán levő ajtó felújítása

egyházi földeket szerette volna eladni. Az eladás sokáig elhúzódott, mert a nagyszombati püspökség akkor még nem hagyta jóvá az eladást. A budapesti OTP Bank Bugár Béla közreműködésével 7 millió forintot adott, Csáky Pál a hivatalából 1,2 millió koronát juttatott a javításra, Pogány Erzsébet a Nemzeti Kulturális Alapprogramhoz nyújtott be pályázatot a javításra, amely szintén egy szép összeget hozott. Félmillió koronát kapott a plébánia a Közép-európai Alapítványtól, s így lassacskán összejött a pénz, 5,5 millió korona.

2005 augusztusában aláírtuk a szerződést a tetőjavításra. A Műemlékvédő Hivatal szabta meg, hogy melyik cég javíthatja a tetőt, mert az is műemlék. Az eredeti gerendákat meg kellett hagyni, csupán a hibás részeket vágták ki, a vasalásoknak maradni kellett, és protézissel kiegészítették az eredeti formájára. A templomtető nagyon erős és biztonságos, kétszer annyi fa van benne, amennyire szükség volna. A megmaradt régi gerendázatot tartósító

anyaggal petrifikálták, hogy a férgek ne menjenek bele. Amikor a tetőt megjavították, a koszorút is rendbe kellett tenni, mert megrongálódott. Így az egész tetőzet rendben van. Egy évig tartott, amíg a templomtető elkészült. Amikor ez a javítás befejeződött, elkezdődött a torony külső restaurálása és festése, majd a templom oldalfalainak és a kolostor keleti és déli szárnyának átfestése. Felújították a templomhoz tartozó három ajtót is: a bejárati ajtó és a sekrestyébe vezető ajtó mára már elkészült, a kolostor keleti oldalán levő



Barcsek Sándor esperes úr

ajtó, ha kissé megkésve is, de már készen van.

Nagy vita volt azon, hogy a torony tetejéről le lehet-e szedni a keresztet és a gömböt. Aztán az alpinisták fölmentek, és megállapították, hogy le lehet szerelni mind a kettőt. Ez megtörtént, a keresztet is, a gömböt is újraaranyozták. Egyedül a falazott toronyrészt közvetlenül takaró vörösréz hagymaburkolatot nem tisztították le, mert ezt a munkát csak egy Magyarországon működő cég tudta volna elvégezni. Állítólag létezik olyan anyag, amellyel a zöldre oxidálódott részt le lehet mosni, utána pedig be lehet kenni olyan szerrel, amely megőrzi a vörösréz eredeti színét. Ez a letisztítás tehát elmaradt. A javítás összköltsége 17 millió korona, a megmaradt 2 millió koronából még be szeretnék fejteni az oltárfelújításokat, és restaurálni fogjuk a szószéket is – mondja végül Barcsek esperes úr.

K. Cséfalvay Eszter

Domus Dei restauratus est anno Domini 2007

Aedificator ing. Georgius Kianička

Artifex Paulus Malarik

Anno 2007 parochus loci Mons. Alexander Barcsek, decanus

Prefectus oppidi ing. Carolus Domsitz

Híradás az utókornak – ezt a szöveget helyezték el a felújítás során a toronykereszt alatt levő aranyozott gömbben

Mikor épült a somorjai katolikus templom?

A Somorja történelmi múltja iránt érdeklődők körében vita tárgyát képezi a paulánus szerzetesrend itteni letelepedésének, a kolostor és a templom építésének időpontja. A szakirodalom az építkezés befejezését leggyakrabban 1722-re datálja. A katolikus plébániatemplom napjainkban befejezett felújítási munkálatainak során azonban olyan írásos források kerültek elő, melyek még bizonytalanabbá tették a tisztálást.

A toronysisak boltíveiben nyolc pajzsszerű réztábla van elhelyezve. Három táblán szöveg olvasható. Két tábla szövege különösen jelentős. Az egyikre a következő szöveget vészték: „Ez a Torony építődött 1705-ben. Megújította Winkler János átsmester. Befedte Schmidt Károly rézműves 1850 évben”. A másik tábla azért jelentős, mert a templom plébánosának, Részely Mihálynak a nevét örökítette meg. A harmadik táblának témánk vonatkozásában nincs jelentősége, a képviselő-testület névjegyzékét örökítette meg.

Véleményem szerint az 1705-ös évszám téves információ vagy elírás következménye. Számos hitel érdemlő forrás áll rendelkezésünkre, melyek egyértelműen bizonyítják, hogy a szerzetesek 1721-ben vették birtokukba azt a földterületet, amelyen kolostorukat és templomukat felépítették.

A kételyek eloszlatása végett lássuk a tények sorozatát:

I. Lipót császár 1690-ben tudatta Széchényi György hercegprímással, hogy szívesen fogadná a paulánusokat Magyarország területén. Ezen buzdításra Szé-

chenyi 1692. évi végrendeletében erre a célra 30 000 forint értékű alapítványt hozott létre. Szükséges hangsúlyozni, hogy az alapítvány nem konkretizálta a helyet. A szerzetesek szabad helykiválasztási jogot kaptak. Magyarország területén ott építhettek, ahol a rend alkalmas helyet talált, és a letelepedéshez az illetékektől megkapták a szükséges beleegyezést.1/

A rend az alapítvány indítványát elfogadta, de tagjai nem jöttek azonnal Magyarország területére. III. Károly oklevelében a tényt az alábbiakkal indokolta: „... Egyfelől a folyamatos háborúk pusztító zaja következtében – mind a külföldiek, mind a hazaiak – letelepedésükre tett ígéretüket a mai napig nem bírták megvalósítani. Annyi sok dühöngő háborús kitörés, a közrendben kialakult nyugtalanság és csapás után, Isten jóakarata segítségével, most ismét elhátárolták Magyar Királyságunk ölében és annak határvidékén a dicső békét és az áhitott nyugalmat. Ebből az alkalomból a Paulai Szent Ferenc testvérek, akik a történelem folyamán az alkalmas pillanatra vártak, meghajoltak Felségünk előtt, hogy hivatkozzanak. Alázatosan kérték, hogy az eredeti és kezdeti kötelezettség alapján a mi legirgalmasabb királyi engedélyünkkel Magyarországra jöhessenek, /.../ nevezetesen Szent Mária városába, a nép nyelvén Sommerein, Pozsony megyében, amely Schütt vagy Csalóköz szigeten található.” 2/ A szerzetesek először 1720. augusztus 9-én jártak Somorján. A Fő tér szomszédságában kiszemelt házak tulajdonosaival tárgyaltak, majd felkeresték a városbíró, közölték érkezésük célját, és együttműködést kértek. A városbíró mereven

elzárkózott, majd augusztus 11-én az ügyet a tanács elé vitte. 3/

A látogatás után a szerzetesek visszamentek bécsi rendházukba, majd felkeresték az uralkodót. A király 1720. augusztus 21-én oklevélben erősítette meg a somorjai letelepedéshez szükséges jóváhagyást. 4/ 1721. január 24-én a szerzetesek ismét Somorján tartózkodtak. A városi tanácsnak bemutatták az uralkodó levelét, megismételték szándékukat, a város pedig meghajolt az uralkodó akarata előtt. A szerzetesek még aznap szerződést kötöttek a háztulajdonosokkal. Két nappal később a városi tanács küldöttsége Pálffy Miklós jelenlétében szerződést kötött a szerzetesekkel.5/ Az uralkodó jóváhagyásával, a város beleegyezésével, valamint az adásvételi szerződésekkel most már birtokon belül voltak. Más nem maradt hátra, mint hogy a megszerzett jogokkal élve letelepedjenek, és hozzájáruljanak az építkezéshez. 6/

A felsoroltak alapján az 1705-ös év egyértelműen kizárható. Amennyiben a vitatott 1705-ös évszám Részely Mihály plébános tudtával került a réztáblára, majd a toronyba, úgy maga is ellentmondásba keveredett. A „Somorjai Plébánia története” című rövid jegyzetében Részely a következőket írta: „... 1722-ben végeztetett a templom építése be a torony kúpjában levő rézlapon látni az évszámot.” 7/ A felsorolt adatok bizonyítják, hogy a szerzetesek letelepedése 1721 előtt nem valósulhatott meg. A kolostor építése 1722-ben olyan állapotba kerülhetett, hogy lehetővé vált a szerzetesek letelepedése, a szerzetesi feladatok ellátása. Az 1723. évi országgyűlés 93. cikkelye a paulánusokat a többi magyarországi rend közé fogadta.

Ennek fejében a rend évente 12 misét volt köteles szolgáltatni „Ő legszentségesebb felségének s utódainak, Magyarország királyainak s ez apostoli országnak épségeért, gyarapodásáért s boldogulásáért”.

Az összeépített templom és kolostor napjainkban látható formája később alakult ki. Korabinszky a következőket írta: „1732-ben Koháry István gróf 20 000 forintot hagyományozott a rendre. Így a szerzetesrend megengedhette magának, hogy eddigi kápolnája helyett egy tetszetős templomot emeltessen.” 8/ Az 1778-as évszám a szerzetesek által megrendelt utolsó jelentős munkára, a mennyezetfreskó és oltárkép befejezésére utal. A hajó boltíves mennyezetét díszítő freskót 1929-ben festették. Vagyis a mai belső tér képe hosszan tartó munka eredménye.

Horváth Lajos

Jegyzetek

1/ Kisfaludy Zsigmond: Adatok a paulánusok magyarhoni történetéhez. Magyar Sion, 1864.

2/ III. Károly oklevele a somorjai plébániahivatal levéltárában.

3/ A Pozsonyi Állami Levéltár Vágsellyei Fióklevele, Somorja Város Magisztrátusa, a városi tanács jegyzőkönyvei 1720—1721.

4/ III. Károly oklevele a somorjai plébániahivatal levéltárában.

5/ Somorja fölött a földesúri és egyházzvédnökségi jogokat a Pálffy család gyakorolta, egyúttal szorgalmazta a szerzetesek itteni letelepedését.

6/ A városi tanács jegyzőkönyvei 1720—1721.

7/ A somorjai plébániahivatal levéltárában.

8/ Korabinszky János Mátyás: Magyarország földrajzi, történelmi és gazdasági lexikona. Pozsony, 1786.

NYERTESEINK!!! Július–augusztusi számunkban közölt szelvényeinket nagyon sok olvasónk beküldte, közülük sorsoltuk ki szerencsés nyerteseinket. A Rómeó Vérzik zenekar CD-jét a **tejfalusi Almási Klára** nyerte, a Konflikt együttes CD-jét a **somorjai Valocsay Katalin**, Bangó Margit és Rigó Mónika CD-jét pedig a szintén **somorjai Fehér Ludmila** nyerte. A nyerteseknek gratulálunk, a nyereményeket postán küldjük el.

Emberré formálni

(Folytatás az 1. oldalról)

ismerjük ezeket a gondokat és érzéseket. És ismerjük a pityergő kisdiákok tekintetét is, akik az első nap bizony még nagyon igénylik, hogy édesanyjukkal és édesapjukkal is megoszthassák az izgalmakat, gondokat. Aztán később az izgalmak szürke hétköznapiakká szelődülnek, és mindennapi „taposómalomként” érzékeljük magunk körül a világot. A szülők fejét beteríti a gond, hogy biztosítsák a megélhetést, sokszor arra sem marad idejük, hogy megkérdézzék a gyermeket: mi volt ma az iskolában. Vagy éppen csak erre futja... De a választ talán már meg sem hallják. Elveszítik az érdeklődést, az igényt arra, hogy aktívan részt vegyenek gyermekük életében, mert leterheli őket a munka, a pénzkeresés, a saját gondjaik, életük. Gyakran az is előfordul, hogy a szülői értekezleten sem tudnak megjelenni, nem konzultálnak a tanárral, hogy milyen is a gyerek előmenetele, magaviselete. Így a gyermek és tanár egymásra maradnak, s ez a kapcsolat bizony nem mindig felhőtlen. Különösen az utóbbi időben, amikor, sajnos, sok esetben tapasztaljuk, hogy a társadalom minden visszássága a legérzékenyebekben, a gyerekeken csapódik le. A tanárok a megmondható, mennyi fegyelmetlen, kezelhetetlen gyerekkel találkozhatnak. Hányan dacolnak minden szabállyal és – úgymond – rájuk kényszerített kerettel. Holott hát mindannyian keretek között és szabályok által határolt életterben élünk, s ehhez bizony valahol hozzá kell szokni. Ha nem az iskolában, akkor később, s minél később, annál fájdalmasabb a kötöttségekhez való

alkalmazkodás. Aki tanított már iskolában, az pontosan tudja, hogy a gyermek sokszor ideje nagy részét ott tölti, elengedhetetlen tehát, hogy az iskolában ne csak oktatás folyjék, hanem elsősorban és mindenekelőtt emberré nevelés. Erkölcsi értékeket, önismeretet és a világ ismeretét kellene tanítani és nevelni, arra kellene megtanítani az ifúságot, hogyan lehet közösségben élni. Merthogy nem egyként vagy egyébként élünk, hanem egy közösség tagjaként, és mint ilyennek kell tudnunk beilleszkedni, részévé válni a nagyobb egységnek, a családnak, majd a társadalomnak. A minap szép példáját láttam iskola és szülő kapcsolatának. Egy újonnan alakuló gimnázium tanári csapatával volt alkalmam találkozni, akik arról beszéltek, hogy mielőtt a gyermekkel lefolytatnák a felvételi beszélgetést, mindenekelőtt a szülőkkel teremtenek kapcsolatot. Az ugyanis nem működik, hogy a gyerek más értékrendet, más irányú nevelést kapjon az iskolában, és mást otthon. A két szándék így kioltja egymást. Nagyon fontos üzenet ez a szülőknek, de fontos minden iskolának. A szülőknek azért, hogy a gyermek nevelését az iskolával összhangban irányítsák, míg az iskolának azért, hogy tudatosítsa: szükség van egységes szellemiségre és konkrétan megfogalmazott elvekre, mert anélkül nem tudjuk, hová akarunk eljutni, hogy mi a cél. Őszintén kíváncsi vagyok a jövő generáció tagjait.

Solyos Pokstaller Livia

István királyra emlékeztünk



Az IMMORTAL Polgári Társulás és a Csemadok somorjai alapszervezete idén augusztus 18-án, szombaton tartotta a Szent István-napi megemlékezést.

Az ünnepre gyászír vetett árnyékot, ugyanis júliusban elhunyt a művelődési ház előtt álló Szent István-szobor alkotója, Oskar Košecký szobrászművész. Őrá is emlékezve a társulás tagjai: Almásy Péter, Bittera István, Varga János és Nagy Tibor virágkoszorút helyeztek el a szobor talapzatához.

Ezután Pogány Erzsébetnek, a Csemadok alapszervezete alelnökének ünnepi köszöntője következett. A megemlékezés koszorúját a Magyar Köztársaság nagykövetségének nevében Fekete Károly tanácsos, a Magyar Koalíció Pártja nevében Bauer Edit európai parlamenti képviselő és Bugár Béla parlamenti képviselő, Somorja városa nevében Domsitz Károly polgármester és Végh László, az önkormányzat kul-

turális bizottságának elnöke, a Csemadok helyi alapszervezetének nevében Nagy Péter elnök, az Immortal Polgári Társulás nevében pedig Fehér Imre és családja helyezte el.

A koszorúzási ünnepségen Boráros Imre, a komáromi Jókai Színház művésze megzenésített versekből adott elő összeállítást.

A rendezvény csúcspontját idén is a tűzijáték jelentette, de a megemlékezést követő utcából is nagy tömeget vonzott.

(on)

Az IMMORTAL Polgári Társulás ezúton mond köszönetet a rendezvény támogatóinak:

Somorja város önkormányzatának, a Városi Művelődési Központnak, az Önkéntes Tűzoltótestületnek, az AREA Kft.-nek, ifj. Úrge Károlynak, a Jávorka–Bobek Archstudiónak, Hideghéty Ferencnek, Sztás Zoltánnak (FOTOS), Faragó Zoltánnak, Hervai Zalánnak (PC ONE) és Németh Árpádnak (Wanted Design).

SZÜRETI ÜNNEPSÉG a Pomléban

**Varga Miklós, Bagi Iván és Nacsá Olivér,
Rigó Mónika, Csalló, Csali néptáncsoportok,
bátaszéki fúvószenekar, somorjai tűzoltózenekar,
szüreti főzőverseny, játszóház gyerekeknek, szüreti bál a ROYAL-al
2007. szeptember 22. (szombat), 14⁰⁰ óra**

Pillantsunk bele a BABAKLUB életébe

Bizonyára sokan ismerik a somorjai BABAKLUBot. Az is sokat tud róla, aki személyesen még nem járt ott, mert a Somorja és Vidékében már nemegyszer olvashatt az itt folyó tevékenységekről (ezúton mondunk köszönetet az újság szerkesztőségének). Székhelyünk Somorján, a Vadász utcai óvoda épületében található. Nyitvatartási időnk: hétfő, szerda, péntek 9.30 – 12.00 és 15.00 – 16.30.

A 2007-es év első felében több érdekes rendezvényt szerveztünk a gyerekeknek és szüleiknek. Ezeket röviden ebben a cikkben szeretnénk bemutatni: **Ügyes kezek:** Bálint-napi, húsvéti, karácsonyi képeslapok, álarok és kosztümök, a szalvétahajtogatás művésze, díszrzsák készítése (Polák Veronika közreműködésével), ajándék táskák, kreppvirágok (Vasák Katalin közreműködésével), képek és fából készült tárgyak készítése,

• **szakelőadások:** Vendégünk a gyermekpszichológus - Szalay doktornő előadásai a gyerekek fejlődéséről,

• **a gyermekorvos tanácsai** – Adamcová doktornő előadásai: gyermekhigiéna, az immunrendszer erősítése, a gyermekek étrendje, a helyes táplálkozás, a nyári balesetek megelőzése és a mentőláda tartalma (a Szlovák Vöröskereszt képviselőjében Vidráné ismertette a résztvevőkkel),

• **szociális pszichológia** – Tatiana Uličná előadásai: személyiségelemzés, hasznos tanácsok a munkapiac területén (a motivációs levél, illetve életrajz helyes elkészítése, felkészítés az állásfelvételi beszélgetésekre, trükkök, a viselkedés szabályai),

• **ingyenes kozmetikai tanácsadás** – „IVI vizáz – Iveta Slotová”,

• **rendszeres torna** a Szél utcai T18-as sz. tornateremben Lelkes Júlia vezetésével minden csütörtökön 16.30-tól 17.30-ig,

- **gyermekruhabörze,**
- **színházi előadások:** Téli-ünnepség – O. Hoffmann,
- **születésnap rendezvények** – Hudec fivérek,
- **gyermeknap rendezvények** – O. Hoffmann,
- **dalok a legkisebbeknek** – I. Gaál műsora,
- **álarcosbál diszkóval egybekötve,**
- **nyitott napok** a BABAKLUB-ban,
- **Városunk BABAKLUBja** is csatlakozott az UNICEF által szervezett nemzetközi gyűjtési akcióhoz, melynek küldetése és célja az ugandai árva gyermekek támogatása, iskoláztatása, gondozása és gyógyítása,
- **látogatás** a pozsonyi állatkertben a gyermeknap alkalmából (a résztvevők utaztatását a Szlovák lines biztosította),
- **június 1.** – kutya bemutató Szabó úr szakmai vezetésével,
- **június 8.** – bábszínház, versenyek (a frissítőről és a finomságokról a Czucz Pécség gondoskodott),
- **gyermekparti** az óvoda udvarán.

A szülők és a gyerekek nevében mindenkinek szeretnénk megköszönni a gazdag programot és az alapos szervezést, de kiváltképpen Alena Krčekóvanak, Anna Mordáčíkovának és Polák Veronikának, a BABAKLUB munkatársainak. Külön köszönet és elismerés jár a BABAKLUB vezetőinek: Bea Bartalosóvanak és Soňa Švecóvanak, akik az elmúlt két év alatt lelkiismeretesen végezték munkájukat, és felelősségteljes magatartásuknak, sokoldalú tevékenységüknek köszönhetően a központ olyan kellemes helyé vált, amely a gyerekek és szülők körében egyre kedveltebb és népszerűbb. Ezúton szeretnénk felhívni azon édesanyák figyelmét, akik kedvet kaptak és segíteni szeretnének a BABAKLUB további működtetésében, hogy jelentkezzenek nálunk! Köszönettel

Daniela Czéreová

A tűzoltózenekar életéből

Június 23-án zenekarunk Úszoron, a falunapon játszott. Vidám nyári nótával vidítottuk fel a leleskedő és fogyasztó látogatókat. Rövid szünet után újult erővel folytattuk a zenélést.

Július 15-én, egy meleg nyári napon zenekarunk kedves meghívásnak tett eleget az osztrák St. Andräben. Két órán át szórakoztattuk a közönséget, amely tapsal díjazta az egyes dallamokat. Néhány zeneszámra még táncra is perdült a hallgatóság. A helyi polgármester személyesen köszöntö meg zenekarunknak a fellépést. Délután mindenkinek lehetősége nyílt, hogy szétnézzen a gyönyörű tájon. Ezen az úton is köszönjük a meghívást és a frissítőt a Zicksee étteremnek.

Augusztus 19-én zenekarunk ismét ellátogatott Ausztriába. Ezúttal Hainburgba, ahol a Florianfesten vettünk részt. Először a helyi zenekar szórakoztatta a fesztivál résztvevőit, majd közösen eljátszottunk egy cseh polkát. Végül saját repertoárunkból adtunk elő néhány dallamot. A siker nem maradt el. A közönség nemcsak táncra perdült, de még vissza is tapsolt bennünket. Ezek a kedves pillanatok megmaradnak a zenekar emlékezetében.

Horváth Zsuzsanna



A Somorjai Önkéntes Tűzoltó Testület fúvószenekara augusztus 19-én – idén immár harmadszor – ausztriai vendégszereplésre indult. Ez alkalommal a hainburgi Szent Flórián-ünnepségsorozat zárónapján játszottak a helybeliek fellépése után. A zenekar tagjait a családtagok is elkísérhették a Duna-parti kisvárosba. Nagyon korán, kilenc óra előtt már a helyszínen voltunk. Ekkor tudtuk meg, hogy a tervek szerint a somorjaiak csak délután két órakor fognak játszani. Mivel még csak az előkészületi munkák folytak, nem akartunk alkalmatlankodni. Bementünk a városba, az eső azonban csakhamar visszakényszerített bennünket az autóbuszba. Nemsokára tehát ismét az ünnepség helyszínén voltunk. Ekkor már egymás után érkeztek az ottani zenészek is. Lassan megtelt a hatalmas sátor az érdeklődőkkel. Közben elállt az eső, és kisütött a nap. A megnyitóbeszédéből megtudtuk, kik támogatták ezt a rendezvényt. Ezután következett a helybeli fúvószenekar műsora. Megcsodáltuk a nagy létszámú zenekart, és élvezettel hallgattuk a zenét. Közben a polgármester úrtól és kedves feleségétől megtudtuk, hogy bármit fogyaszthatunk: ételt, italt, édességet. Ez nemcsak a zenekar tagjaira, hanem a családtagokra is vonatkozott. Finom ételek közül választhattunk. A felszolgálók folyamatosan jöttek az asztalainkhoz és a kért italokat számla nélkül hozták. A finom süteményeket is végigkóstolhattuk. A hangulat nagyon jó volt, sokan táncoltak a jó zenére. Egyet mi is táncoltunk, ezzel is kifejezve, hogy jól érezzük magunkat. Két óra után került sor a mieink játékára, ami szintén nagyon tetszett a közönségnek, akárcsak a két zenekar közös játéka. Ezúton is köszönetet mondunk a szíves vendéglátásért.

Derzsi Istvánné

Volt egyszer egy tábor

A nyári tábor minden aktív közösség egész évi munkájának csúcspontja. A pedagógusok és csoportvezetők számára lehetőséget nyújt neveltjeik személyiségének még alaposabb megismerésére és formálására. Egyházközségünk ifjúsági csoportja, a KÖZI egyesített erővel egy nagyon színvonalas, élményekben gazdag tábort szervezett a Samaria ifjúsági énekkarban éneklő, a templomban ministráló és hittanra járó gyermekek számára.

Már az előkészületek során meghatároztuk azokat az alapkövetelményeket, amelyek a gyermekek szellemi, érzelmi és fizikai biztonságát és hatékony épülését biztosítják. Fontosnak tartottuk, hogy a vezetők és segédvezetők életkoruknak megfelelően vegyék ki részüket a tábori élet megtervezéséből, irányításából, viseljenek felelősséget a mindennapos működésért – a saját képességeik alapján. A kijelölt vezetők felelősségük tudatában alaposan megtervezték és végig gondolták az egyes napokat. A programok kialakításakor több szempontot is figyelembe vettünk: a gyermekek életkorát, fizikai és szellemi sajátosságait stb. A közel 90 fős létszám mellett át kellett gondolnunk, milyen módon

teljesíthetjük kitűzött céljainkat. Többféle pedagógiai módszert is igénybe vettünk. A rend és fegyelem megtartása érdekében a cserkészetből ismert elemeket alkalmaztuk, a gyermekek lelki világának ápolásában pedig Szalézi Szent Ferenc és Bosco Szent János ismert gyermeklélektanát alkalmaztuk.

A táborozáshoz, a természet közelségéhez hozzátartozik a szabadság, ami azonban nem jelentheti a szabályok mellőzését. A szabad légkörben is szükség van a mindenki által belátható és mindenki számára meggyőződéssel elfogadott keretekre. A Római Birodalom és a benne élő első keresztény közösségek története kiváló keretet biztosított a mi táborozásunkhoz is. Róma városának Egységes Birodalmi Alapszabályzata meghatározza azokat a követelményeket, amelyek szerint a hétnapos kaland teljessé válhatott a vezetők és a vezetettek számára egyaránt.

A szervezők Bándy Katalin, Bándy György, Méry Bea, Leisztner Andrea, Végh Miklós, Bošnják Ágnes, Takács Annamária, Varga Hajnalka, Bošnják András, Kún Emese, Illés Joli, Varga Marietta, Pirk Ildikó, Kovács Anikó, Kovács Zoltán, Jávorka Anna, Boldis János, Gyarmati Péter, Sípos



Tamás és Varju Péter voltak. Ezúton szeretnénk kifejezni köszönetünket és hálánkat támogatóinknak, akik lehetővé tették, hogy a tábor megvalósuljon. Köszönjük továbbá a szülők bizalmát és

a táborért felajánlott kitartó imát. Külön köszönetet mondunk minden vezetőnek, aki nyári vakációjára nagy részét a tábor megszervezésére fordította.

Varju Péter

A Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár ajánlja új könyveiből

CSÁTH GÉZA: MESÉK, AMELYEK ROSSZUL VÉGZŐDNEK

Évek óta csillapíthatatlan érdeklődés övezi a 20. század egyik legkülönösebb prózaírójának, Csáth Gézanak összegyűjtött novelláit. A könyv tartalmazza az író életében megjelent öt novelláskötetének anyagát, valamint azokat az elbeszéléseket, amelyek a korabeli napilapokban, folyóiratokban láttak napvilágot. Az olvasó újra találkozik itt az eddig megjelent válogatásokból jól ismert remekművekkel, mint az Apa és fiú, az Anyagyilkosság, A béka, A varázsló halála, Részletek Mariska naplójából vagy A kis Emma. A magyar prózairodalom e maradandó értékeit most először illeszthetjük be az életmű egészébe és alkothatunk képet annak arányairól, teljességéről, kiemelkedő jelentőségéről.



CAROL SHIELDS: NORAH, GYERE HAZA!



Reta Winters 44 éves, és elmondhatja, hogy életében eddig mindent elért: szerető család és kedves barátok veszik körül, munkájában sikeres. Egy napon azonban a cukormáz megreped: egyik leányát az utcán kuporogva pillantja meg, amint kéreget. Nyakában egy tábla, amelyre csak ennyit írtak: Jóság. Mi történt e látszatra kiegyensúlyozott családban? Mi baja Norah-nak, miért maradt ki az egyetemről?

A Pulitzer-díjas író e katasztrófa tükrében megkísérli kideríteni: mi dűlhatja fel a lelkeket – különösképpen a nőket, akár tizenévesek, akár megállapodott családanyák avagy idős egyedülállók. Miközben a választ keresi, a korunkbeli élet számos ismeretlen zugába enged bepillantást, és csak hosszas vívódás után talál rá a feleletre.



A városi önkormányzat nevében Domsitz Károly polgármester gratulál azoknak a polgártársainknak, akik júliusban és augusztusban töltötték be 70., 75., 80., 85., 86. és ennél több életévüket. Felvételünkön a júliusi ünnepek láthatók

BEVETÉSEN A TŰZOLTÓK

• **Július 21-én** 9.46-kor érkezett a jelentés, hogy Somorja határában ég a száraz fű. A tűz valószínűleg gondatlanság miatt keletkezett, mivel a gyűjtők itt égetik le a kábelekről a szigete-lőrétet.

• **Július 24-én** egy idősgondozó nem tudott bejutni a Teme-tő utcai gondozottja lakásába, ezért a városi rendőrség és a tűzoltóság segítségét kérte. Mivel a lakás tulajdonosa beteg, arra gyanakodott, hogy az idő-s hölgy rosszul lett. Ez is történt: a tűzoltók eszméletlen állapotban találtak rá, ezután a mentősök elsősegélyben részesítették a beteget, és kórházba szállították.

• **Július 25-én** kora hajnalban közlekedési baleset történt Csölle község határában. Egy



személyautó vezetője valószínűleg nem az útviszonyoknak megfelelően vezette kocsiját, elvesztette uralmát a jármű felett, és egy fának ütközött. A tűzoltó egység megérkezéséig a sebesültet már elsősegélyben részesítette a gyorsmentőszolgálat.

• **Augusztus 1-jén** súlyos közlekedési balesethez riasztották

a somorjai és dunaszerdahelyi tűzoltókat Szarva községben: két személygépkocsi frontálisan ütközött. Az utasokat mindkét autóból hidraulikus vágóberendezés segítségével kellett kiszabadítani. A balesetben három személy sérült meg, őket a gyorsmentő kórházba szállította. A Škoda súlyosan sérült sofőrjét helikopter szállította el.

• **Augusztus 2-án** három esethez riasztották a tűzoltókat. Röviddel 14.00 óra előtt Csenke község határában égett a száraz fű, 16.42-kor egy személygépkocsi ütközött össze egy teherautóval, a késő délutáni órákban pedig a tejfalusi tónál égett a száraz fű. Ennél a bevetésnél a tűz annyira erős volt, hogy a 15 méteres fák koronája is égett.

• **Augusztus 5-én** 17.48-kor ismét a száraz fű égett a tejfalusi tónál.

• **Augusztus 7-én** 17.48-kor Csenke község határában égett a személerakat. A helybeli tűzoltókon kívül a somorjai, a dunaszerdahelyi, a nagymagyari és a gombai tűzoltók is részt vettek a tűz oltásában, amelyet csak 22.00 óra után sikerült teljesen eloltani.

• **Augusztus 8-án** 13.31-kor az egység technikai bevetésre szállt ki, el kellett távolítani az olajat az úttestről és a parkolóból.

• **Augusztus 9-én** röviddel hajnali 4 óra előtt égő személygépkocsihoz riasztották a tűzoltókat. Az autószalonn parkolója előtt egy VW Passat márkájú jármű motortere égett.



Piskótátál

Hozzávalók: 1 zacskó babapiskóta, 1 liter tej, 20 dkg kristálycukor, 1 tojás, daraliszt, 1 vaníliás cukor, 2,5 dkg vaj

3 dcl tejet felforralunk a cukorral, a másik 3 dcl tejben elkeverjük a tojássárgáját 3-4 kanál daralisszal és a vaníliával. Ezt a forrásban levő tejhez öntjük, és addig főzzük, míg meg nem sűrűsödik. Még melegen hozzáadjuk a 2,5 dkg vajat. A babapiskótát tejben megáztatjuk, jénai tálba rakjuk, megkenjük a krémmel, s addig rétegezzük az egészet, amíg van piskóta. A krémből a tetejére is hagyunk, melyet megszórhatunk színes cukorral vagy reszelt csokoládéval. Fél napra hűtőszekrénybe tesszük, majd fogyaszthatjuk.

Jó étvágyat kíván a somorjai **Kálmán Mária**, akitől a receptet kaptuk azzal a megjegyzéssel, hogy kipróbált receptről van szó.

Kedves Olvasóink!

Továbbra is várjuk kedvenc receptjeiket az alábbi címre: Somorja és Vidéke szerkesztősége, 931 01 Somorja, Fő utca 37. vagy az alábbi e-mail címre: redakcia@samorin.sk.

A recepteket beküldő olvasóink között ajándékot sorsolunk ki. A szerencse ezúttal a **somorjai Kálmán Máriának** kedvezett, akinek receptjét januári számunkban is közöltük. Postán küldtük el a Panta Rhei 300 koronás könyvvásárlási utalványát a **somorjai Vasi Teréziának** is, akinek receptjét májusi számunkban közöltük. Gratulálunk!

Látogasson el testvérvárosunkba

Szigetköz ízei, Vármegye borai Fesztivál



szept. 13. (csütörtök)

14.00-15.00 Toborzó (különösen, sejt és bor kötöttes a város különböző pontjain)
15.00 Borfalu és vármegyei a várkertben
Megnyitó a színpadon
Berez András ének- és mesemondó műsora, a bor, a sejt, a pálinka mellétele
17.00 Vivaldi Bach- és együttes fellépése a várkertben
19.00 Bor, sejt, pálinka ünnepsége, tánczene
20.00 GÁSPÁR LÁCI műsora

szept. 14. (péntek)

13.00 Borfalu és vármegyei a várkertben
15.00 Gyermekprogramok a "Tálts" Csakdi Kör szervezésében, a várkerti színpadon népszerű előadások műsora
16.00-17.00 Tézisné füvés együttesek a belváros különböző pontjain
17.00 Az Európa Borváros Nagymagyari Szőlő megtelepítés, borszentelés az óvár Szt. Gotthárd Katolikus Plébániatemplomban
17.20-18.00 Borfaluok felvonulása a belvárosban (Magyar u. - Fő u. - Csák tér - várkert)
18.00 Borfaluok elvonulása a várkerti színpadon
A testvér- és partnervárosok közötti, majd művelési csoportok bemutatkozása
20.00 Captain Minus and the Mathematical koncert
21.00 CHARLIE műsora

szept. 15. (szombat)

07.00-09.00 Kisközségi és délmagyar piac a várkertben
09.00-09.30 Gyermekprogramok a "Tálts" Csakdi Kör szervezésében
Nemzetiségek Magyar Találkozója
Mise az óvár Szt. Gotthárd Katolikus Plébániatemplomban
10.00 Megnyitó a várkerti színpadon
Dr. Székely Imre a Magyar Könyvtár elnöke, Vármegyei nemzeti és kulturális képviselő
10.45-18.00 Nemzetiségek kulturális műsora
19.00 BACK 2 BLACK koncert
21.00 MÁTYÉ PÉTER EMLÉKKONCERT

Mosonmagyaróváron
a várkertben és az óvári belvárosban
2007. szeptember 13-14-15.
Létező Rádió
További információk: www.szigetkozfesztival.hu



Könyvesboltunk szeretettel várja kedves vásárlóit!

Kínlatunk:

világirodalom, szépirodalom, útikönyvek, ajándéktárgyak,
naptárak, ajándékutalványok, CD / DVD
Somorja, Gazda sor 1998., az ESOLINE épülete

Kirándulás a készölcsi ÁRKÁDIA RANCHra Vidéki romantika a Csallóköz szívében

Kellemes júliusi szombat. Ideális kikapcsolódás a kerékpártúra a Duna menti töltésen. Amint Somorjáról Készölcsés község kikötőjéhez érkezünk, és csapolt sörrel oltottuk szomjunkat, felfigyeltünk a távolban legelésző lovakra...

ÁRKÁDIA RANCH – ez olvasható a nagy, náddal borított kapun. Bemérszünk. Kellemes látvány tárul eléink. Egy családi panzió kis medencével, nyári terasszal, kemencével. A pajtában lovas hintók. A legelőn egy kecszegida élvezettel lóg az anyja tőgyén, és nagy buzgósággal szopik. A másik karámból két báránya bámul ránk. A lovak távolabb legelésznek. Az egyik ólban kb. harminc nyuszit fedezünk föl, szabadon ugrádoznak.

„Őket, sajnos, meg szoktuk enni, de ha lehet, én mindig kimentem őket a hóhér kezei közül” – szól hozzám humorosan egy szimpatikus fiatal lány répával a kezében és három kutyus kíséretében. Ő Miklós Zsuzsanna, a tulajdonos. Mint egy igazi házigazda, végigvezet minket a ranchon, majd szívélyesen kávéval kínál. Beszélgetni kezdünk.

Honnan jött az ötlet a tanya kiépítéséhez?

– Pozsonyban laktunk egész 1998-ig. Mivel szüleim vidéken nőttek fel, mindig is vágyódtak egy kis kertes házikóra. Eleinte a telken csak egy egyszerű fabódé állt. Fokozatosan felépült a házunk, ahová csak hétvégeken jártunk. Szüleim végül ide költöztek, és beleszerettek Készölcsésbe. Én, sajnos, csak jóval később. Úgy éreztem, ez a hely ideális a hétvégi csónakázásokra, szalonnasütésekre, kocsimázásra („falusi legényekkel”, mondja nevetve), de nem egy nagyvárosi, egyetemet végzett, állandóan utazásra vágyó lánynak. Idővel sok minden megváltozott. Elképzeltem, hogy alkotkor lóháton a Duna mentén hajtom be a bárányaimat a karámba (mosoly). Ez az elképzelés annyira fellelkesített, hogy



addig nyúztam apukámat, amíg vett nekem egy lovat. Felépült az istálló, és két évre rá a panzió. Vidéki turizmussal kezdtem el foglalkozni. Készölcsés lett az otthonom, és úgy érzem, megvalósult egy álmom.

Milyen céllal jönnek hozzátok a vendégek?

– Vendégeink többsége városi. Úgy gondolom, olyasmire vágyódnak, amit egy város nem tud megadni. Pl. hajnalban kakaskukorékolásra ébredni (Margit néni kakasa már ötkor ébreszt), kecskemekegésre, lónyertésre, a falun keresztülvonuló, jellegzetes trágyaszagú traktorra, arató parasztemberekre, libákat tömő parasztnénikre, egyszerűen a jellegzetes falusi életre, de főleg a vidéki nyugalomra.

Mi az, amit nyújtotok a vendégeknek?

– Elsősorban szállást adunk. Családiasan berendezett szobáskánk vannak kb. húsz fő részére. A vendégeknek lehetőségük van kerékpározásra, csónakázásra, halászásra, lovaglásra, és ha időnk engedi, befogjuk a lovakat a csézába, és kocsikázunk a Duna partján. Eldicsékszem azzal is, hogy a lovam szlovákiai bajnokságot nyert kettős fogatban. Meg kell említenem anyukám konyháját is, mert csoda finom házi ételeket készít a vendégeknek, és ennek hála, nemegyszer visszatérnek hozzánk. A vendégeket két csoportra osztanám, aktív és passzív turistákra. Az aktív programra vágyók különböző tevékenységekben vehetnek részt. Pl. kajaktúrán a védett ártéri erdőkben, illetve az Öreg-

Duna ágrendszerén, gulyáspartival egybekötve. Környezetismereti túráink is vannak gyalogosan, kerékpáron vagy akár lóháton. De van termálfürdő-látogatás, vannak kulturális jellegű programjaink és még sorolhatnám.

Mit tervezel a jövőben a tanyával kapcsolatban?

– Ahogy mondják, evés közben jön meg az étvágy. Elképzelésem van rengeteg, de az idő kevés. Fokozatosan szaporodnak az állataink, a panziót állandóan szépítgetjük, a napokban egy szép nyári kemencés teraszt építettünk a házhoz. Szegény apu állandóan investál, munkálko-

dik, bütyköl. Az én feladatomban pedig az, hogy tele legyen vendégekkel a panzió. Remélem, egyszer megtérül a sok befektetés. Gondolkodtam azon is, hogy a jövőben lóversenyt vagy lovasbemutatót is szervezhetnénk a tanyán. A körülmények megfelelőek, a kifutópálya nagy. Attrakciót jelenthetne sok ember számára, fellendülne a környék idegenforgalma. Igaz, a falusi emberek tartanak az ilyen elképzeléstől, mert féltik a nyugalmaikat, ragaszkodnak a megszokotthoz, de én úgy gondolom, Készölcsés soha nem veszíti el családi jellegét, varázslatos nyugalma.

Beszélgetésünket a kifutón végigvágató lovak szakították félbe, a lovászfű láttára türelmetlenül toporzékolnak, eljött az etetés ideje.

Alkonyodni kezdett, lassan mi is búcsút intettünk a tanyának és a kedves házigazdáknak. Kerékpárjainkra ültünk, és útban hazafelé még mindig a tanya ízei és színei játszadoztak gondolatainkban...

Botló Judit



Somorja testvérvárosában, Mosonmagyaróváron az augusztus 13-tól 20-ig tartó Nyári Fesztivál keretében a Mosoni-Duna-parton ismét megrendezték a hagyományos főzőversenyt. Ezen a versenyen az utóbbi években részt vesz a somorjai küldöttség is. Csapatunk az idén Bárdos Gábor alpolgármesterből, Faragó Zoltán önkormányzati képviselőből, az építészeti bizottság elnökéből, Nagy József önkormányzati képviselőből, a tejfalusi városrészi bizottság elnökéből és Czafik Lászlóból, a közrendi bizottság tagjából állt. Különleges étellel rukkoltak elő: marhanyelvragut készítettek zöldborsos mártással és burgonyafánkkal. Somorja asztalához sokan ellátogattak, és kedvükre kóstolgathatták a töltött vesepecsenyét, a házi füstölt szalonnát, a sajtokat és a Czucz Pékség termékeit.

A rendezvényen részt vettek városunk önkormányzati képviselői: Kovács László, Kovács Béla, Pethő Ferenc, Végh László, de jelen volt Domsitz Károly polgármester és Sármány Ervin hivatalvezető is.

RÉGI IGAZ TÖRTÉNETEK • RÉGI IGAZ TÖRTÉNETEK • RÉGI IGAZ TÖRTÉNETEK

Unokáinak leírta Czafik Rozália doborgazi nagymama

(Folytatás a múltkori számból)

A TÁRNOKI ESŐ

Megint egy régi igaz történetet írok. Még most is emlegetik a Csallóközben. Itt nyáron, ha borul az ég, jön a vihar, és nem esik, azt mondják, az csak tárnoki eső! Még az én gyermekkoromban is jártak olyan szegény kéregetők, hogy volt egy rossz kocsija, egy valamilyen rossz lova, hát az országot járták kéregetni. Felpakolta az asszonyt, gyerekeket, minden nap más faluban voltak. A ló legelészett, a gyerekek játszottak a faluvégen, a szülők pedig koldultak, kéregettek. Történt itt nem messze, Tárnok faluban, ahol jó nagygazdák voltak, sorba szedte a szegény ember a házakat, megállt a konyhaajtó előtt, köszönt, imádkozott, elmondta a jókívánságait. Kívánt jó egészséget, sok szerencsét stb. Hoztak neki hol ezt, hol azt. Itt több helyen egy pohárka száraz babot kapott. Abban az évben nagy volt a szárazság. Azt mondta a gazda, imádkozzon esőért, és egy pohár babot tett a tarisznyájába. A koldus azt felelte: – Gazduram, ebből csak szél lesz, nem eső. Ezért mondják a Csallóközben, ha vihar van, és nem esik: ez csak tárnoki eső!

PÁN BOH ZAPLAC

Az 1800-as évek végén Édesapám is még gyerek volt. Sok

koldus járt kéregetni. Estefelé, télidőben Anyukájuk krumplit süttött vacsorára, betért egy tót koldus, nem is tudott magyarul, de a szegénység lehozta őket a hegyekből. Akkor szedte ki az Édesanyjuk a forró krumplit a rédliből*. Hamar adott a koldus kezébe is kettőt, mert hideg is volt. A koldus meg a forró krumplit egyik kezéből a másikba kapkodta, és azt mondta:

– Pán Boh zaplac!

Nem tudták a gyerekek, mit mondott, de ha sült krumpli volt, mindig ők is úgy csináltak. Már nagy gyerekek voltak, vagy felnőttek is, mikor megtudták, mit mondott a tót koldus. Mikor ezt mi hallottuk Édesapánktól, mi is így csináltunk a sült krumplival. Ha már nem volt forró, megettük.

* sütőből

DOBORGAZ MONDÁJA

Most Doborgaz, kis falunk meséjét, regéjét mondom el, mely szájhagyomány útján maradt ránk! Hogy miért Doborgaz?

Valamikor hajdanán, mikor még a harcoló vitézek birtokot kaptak fizetés helyett a csaták után, volt egy Dobor nevű katona, kit ezzel fizettek bátorságáért, hogy megkapta ezt a falut! Akkor még bizonyára kevés nép lakta, mert a Csallóköz csupa nádas, csincsár, szittyó volt. A Dobor vitéz bizonyára jobban tudott harcolni,



Czafik Rozália, mindenki kedves Rózi néniének doborgazi udvarába sokan betértek a július 14-én immár hetedik alkalommal megtartott Doborgazi Kémencék Napja nevű rendezvény résztvevői közül. Nem csoda, hiszen az általa készített ízletes ételkülönlegességek elfogyasztására sokan vágytak. Felvételünkön Rózi néni néhány családtagjával látható

mint gazdálkodni, belepte a határt a gaz. Rá is ragasztották a vitézre Doborgaz. Dobor vitéz meghalt, a gázt kiirtották, a falu azóta is Doborgaz.

CSAK VESSZŐ LEGYEN

A határ nem volt nagy, de itt volt a Duna, mely fát és halat adott a népnek. Nagyon sok szegény ember vesszőfonással foglalkozott. Vitték a kosarat, vesszőseprűt a vásárokra. Volt olyan ember, hogy innen Dunaszerdahelyre is eltolta az áruját a vásárra. Úgy hallottam, egy vajkai kosárfonó mondta: – Nem baj, ha egy szem búza sem terem, csak vessző legyen, mert abból ha kosarat fonok, lehet érte fehér cipőt kapni. Aki a fonáshoz ügyes volt, az nem is ment el aratni, mert kényelmesebben megélt a fonásból.

A FEKETE TYÚK

Mesélték, hogy egy asszony szeretett volna az urától megszabadulni. A férje ezt érezte, elment az orvoshoz, panaszkodott az asszonnyra. Azt mondta neki az orvos, hogy mondja az asszonynak, kezd rosszul látni! Az orvos azt rendelte el, főzőn neki teljesen fekete tyúkból levest, de neki kell mind megenni. Eszegeti a bácsi a tyúkokat, azt panaszkodta, mindig rosszabbul lát. Úgy említette az asszonynak, hogy

kilenc tyúkot kell neki megenni. Mikor elfogyott a kilenc tyúk, azt mondta a férj, már semmit sem lát! Kisélt vele az asszony az Öreg-Duna partjára, közel állította, ahol a víz mély volt. A feleség messzebből nekifutott, hogy lelökje, de az ember félrelépett. Az Asszony, sutty, a mélyvízbe. Odaveszett. Szokták mondani, férfiak, vigyázzatok, ha az Asszony fekete tyúkot főz.

PÁRTOSKODÓ GYEREKEK

Hogyan pártoskodtunk valaha régen?

A nővérem 14, én 13, az öcsém 10, a másik 8, kishúgom 6 éves volt. Nekünk már gyermekkorunkban is kellett segíteni otthon. Egy őszi délután az volt a feladatunk, hogy a konyhakertbe trágyát kellett hordanunk. Két tragacs volt, amivel hordtuk. Nővérem a nagyobbik öcsémmel, és a kis öcsémmel. A hatéves kis hugicát az ajtóba állítottuk, hogy a tyúkok ne jöjjenek be. Két pártra szakadtunk, neve nem volt a pártnak. Közben rájöttünk, hogy mindegyik 2-2, így nem erősebb egyik sem. Megkérdeztük az ajtóban vigyázó testvérkét, te ki pártján vagy? Ő pedig nagy komolyan azt mondta, a tyúkokén. Még nagykorában is cukkoltuk, hogy te a tyúkok partján vagy. Így játszva elvégeztük a ránk bízott feladatot.



Rózi néni árnyékos udvarában sokan felüdülésre találtak
Tóth Ilona felvételei

Vízi fesztivál Dunakilitin és Somorján

Idén kétoldalivá bővült a vízi fesztiválok rendezése a környéken. A somorjai kajak-kenu klub öregfiúi már évek óta segítenek Dunakilitin a Szigetközi Vízi Fesztivál rendezésében. Ezen hagyományosan csallóközi csapatok is részt vesznek, sőt idén a somorjai tűzoltók a kemény konkurencia ellenére meg is nyerték a különféle szárazföldi és vízi számokból álló versenyt. Az idei év újdonsága, hogy a dunakiliti rendezvény somorjai párral bővült, augusztus elején a kajak-kenu klub és a Kormorán Szálló a csölösztői Kormorán Parkban megrendezte az első Csallóközi Vízi Fesztivált. Ezen a városbeli (városháza, Wanted Design, KCK fiatalok, Kormorán Szálló) és a féli vízi turisták csapatain kívül nemzetközi részvétel is volt. A dunakiliti kollégákon kívül a testvérvárosok is meghívást kaptak. Közülük végül csak a leiderdorpi vízituristaklub

érkezett csapattal. Jelen volt viszont a hainburgi városvezetés, amely jövőre szintén csapatot ígért, és látogatóként eljöttek a mosonmagyaróváriak is, akikkel olyan meg egyezés született, hogy jövőre a két városban és környékére közös vízi-rendezvéynaptár születik. A Kormorán Szálló csapatának győzelmével végződött csölösztői fesztivál jól sikerült, a városból már többen jelezték, hogy jövőre szintén indítanak csapatot. A rendezvény érdekes színfoltja volt a sárkányhajóverseny, amely során a Kormorán Dragon Team és a KCK 20-20 fős csapata vívott kemény versenyt a tavon, és ha fejhosszal is, de a KCK győzött. Várakozáson felül sikerült a Kormorán Szálló kikötői pontonján rendezett diszkó is, ha ennek lesz folytatása, városunk könnyen egy kellemes és másokat nem zavaró szórakozási lehetőség gazdagodhat.

Edzőtáborban voltunk

Idén a somorjai ifjabb és idősebb kosarislányok részére edzőtábor szerveztek Stará Turán. Augusztus 5-én várakozással és izgalommal eltelve indultunk el az egy hétig tartó összpontosításra, amely a helyi csapatok elleni kosárlabda-bajnoksággal zárult.

Az edzések két fázisban zajlottak. Délelőtt futottunk, délután pedig a tornateremben edzettünk. Nagy örömmel minden másnap úszni mentünk és szaunáztunk. Az edzőtábor csúcspontját az utolsó

két napra tervezett mérkőzések jelentették. „A” csapatunk felküzdötte magát a 3. helyre, a „B” csapat az 5. helyen végzett. Az idősebb diáklányok szép eredménnyel dicsekedhettek, az 1. és a 3. helyen végeztek. Örültünk és elégedettek voltunk az eredménnyel, kicsit fáradtan, de vidáman tértünk haza. E jó hangulatban zajló kemény összpontosítás nemcsak a kondíciónkat javította, hanem a csapatszellemet is, és növelte az összetartozás örömeit.

Botló Viktória és Csölle Edit



FC STK 1914 SOMORJA

2007. augusztus 11-én elkezdődtek a 2007/2008-as futballidény őszi fordulójának mérkőzései. Csapatunk a szeptember 2-ig lejátszott mérkőzések során az alábbi eredményeket érték el:

Felnőtt A csapat: Neded – STK 0:1, STK – ČFK Nitra 5:0, Velké Ludince – STK 3:2, STK – Nové Zámky 1:0, Galanta – STK 0:0.

Ifi A csapat: Orechová Potôň – STK 4:2, STK – Baloň 2:2, Sokolce – STK 2:2, STK – Nesvady 2:0, Janíkovce – STK 2:2.

Tanulóiifjúság – idősebb: STK – Hlohovec 0:2, STK – Skalica 0:3, Leopoldov – STK 6:0, STK – Chrenová B 1:0.

Tanulóiifjúság – fiatalabb: STK – Hlohovec 0:7, STK – Skalica 2:1, Leopoldov – STK 0:4, STK – Chrenová B 15:0.

Felnőtt B csapat (Tejfalú): Bodíky – STK B 2:1, STK B – Lúč na Ostr. 0:0, Nový Život – STK B 5:3, Velká Paka – STK B 2:1.

Ifi B csapat (Tejfalú): Zlaté Klasy – STK B 5:1, STK B – Lehnice 1:1, Vieska – STK B 8:1, Topolnáky – STK B 4:1.

Farkas Sándor



A somorjai tűzoltók Hamutiprók csapata idén másodszor vett részt a dunakiliti rendezvényen, s amíg tavaly az előkelő harmadik helyen végzett, idén kemény harcok révén megszerezte az első helyet. A 16 versenyszám bizony próbára tette a csapat tagjait. Ahogy azt felvételünk is bizonyítja, a versenyzőknek volt mit tenniük. Igaz, a kis autón ülve úgy néznek ki, mint a játszadozó gyerekek, de ezt az autót, ha hihetetlenül hangzik is, tűzoltóink készítették, mert a járműkészítés is a versenyszámok egyike volt

Mozdulj
Somorja!

VÁROSI
FUTÓNAP

2007. szeptember 29.

Start: 14⁰⁰ Regisztráció: 13⁰⁰ Helyszín: Fő tér

SZÜLETETT

2007. május 3-án **Turinič Samuel James**, június 25-én **Matejov Vladimír**, június 27-én **Štec Robert**, július 2-án **Valenská Sára**, július 8-án **Marková Viktória**, július 9-én **Cighard Márk**, július 11-én **Seregiová Vivien**, július 12-én **Demo Samuel**, július 15-én **Pénzes Mikuláš**, július 17-én **Kistner Oliver**, július 19-én **Péková Vanessa**, július 25-én **Časný Andrej**, Kirnerová Karolína, július 29-én **Fónod Noémi**, augusztus 2-án **Illéssová Marcela**, augusztus 10-én **Tóth Fabián** látta meg a napvilágot.

Sok sikert, újszülöttek!

ELHUNYT

2007. június 28-án **Husvéth Ilona** 80 éves korában, június 30-án **Bielik István** 93 éves korában, július 2-án **Vörös Mária** 77 éves korában, július 10-én **Molnár Valéria** 91 éves korában, július 12-én **Nagy Károly** 59 éves korában, **Gschwandtner Irén** 84 éves korában, július 17-én **Macsai Alojz** 62 éves korában, július 20-án **Frigula Margit** 61 éves korában, július 21-én **Hegyí Mária** 54 éves korában, **Sármány Lajos** 75 éves korában, **Kozsich Erzsébet** 90 éves korában, július 24-én **Pém István** 68 éves korában, július 26-án **Ujhelyi Vilám** 61 éves korában, augusztus 11-én **Trajcsík Hedvig** 65 éves korában, augusztus 18-án **Beňo Peter** 55 éves korában távozott az élők sorából.

Béke poraikra!

KÖSZÖNTŐ

A 2007 szeptemberében 70., 75., 80., 85., 86. és ennél több életévüket betöltő polgártársainknak nagyon jó egészséget, sok-sok erőt, örömet és boldogságot kívánunk: **Bialoň Terézia**, **Csörgő Rozália**, **Dodog Tibor**, **Cséfalvay Irén**, **Erős Mihály**, **Kubinák Ján**, **Meleg Terézia**, **Nagy Ida**, **Polák Mihály**, **Vízny László**, **Bošnják Ferenc**, **Kukliš Terézia**, **Sebestyén József**, **Szeghy**

Béla, **Drdošová Alžbeta**, **Füssy Ilona**, **Hložan Júlia**, **Koczkás Gizella**, **Labuda Ferenc**, **Pörge Károly**, **Schill Katalin**, **Benkő Terézia**, **Gaál Rozália**, **Koczkás Kálmán**.

HÁZASSÁGOT KÖTÖTT

2007. július 7-én **Peter Kall** és **Jana Lipčáková**, **Grežo László** és **Vörös Mária**, július 14-én **Ambrus Róbert** és **Bölcs Tímea**, július 27-én **Marcel Dančo** és **Katarína Zsigová**, augusztus 17-én **Brand Vilmos** és **Földváry Katalin**, augusztus 18-án **Szalay Peter** és **Nánásy Éva** esküdött örök hűséget egymásnak.

Gratulálunk!

Német nyelv
íránt érdeklődők, figyelem!

Német nyelvet oktatók kezdők és haladók számára Somorján (Kolostor u. 4, a „Czvedler” cég épületében). Középiskolás diákokat készítik fel érettségire.

Elérhetőség: 0911 211 371
PhDr. Hushegyi (Czvedler)
Ildikó, német szakos tanár

Új helyen

A Somorjai Közös Építészeti Hivatal értesíti ügyfeleit, hogy 2007. augusztus 20-án a városháza földszinti irodájából az egykori Gazda sori bölcsődébe költözött (a Pozsonyi úti régi áruház mögötti épületbe, az úgynevezett J 35-ös pavilonba). A hivatal címe: **Gazdovský rad 37/A, Šamorín, tel. 031/562 47 41, 562 47 42, fax. 031/562 47 43.**

**Ügyfélfogadás: hétfő 8.00 – 15.30
szerda 8.00 – 16.00
(ebédszünet 12.00 – 13.00)**

Vért adtak

A Szlovák Vöröskereszt somorjai alapszervezete július 4-én csoportos véradást szervezett, ezúttal Dunaszerdahelyen. Véraladóink az alábbiak voltak: **Marics Márton**, **Világi Ernő**, **Bogárová Mária**, **Sárközi Margit**, **Sárközi László**, **Kozich Ján**, **Pörsök Olga**, **Fehér Jenő**, **Czére István**, **Kasperová Helena**.

A legközelebbi véradásra szeptember 13-án kerül sor a Somorjai Városi Művelődési Központ második emeleti Zöld termében reggel 8.00 órai kezdettel.

VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT - BÉRLETHÍRDETÉS

2007. X. 23. Örkény István: Tóték – tragikomédia, Thália Színház,
2007. XI. 14. Bakonyi G.: Mágna Miska – operett, Sziget Színház, Szigetszentmiklós
2008. I. 16. Molnár Ferenc: Doktor úr – zenés vígjáték, komáromi Jókai Színház
2008. II. 13. Júlia kisasszony – dráma, SZEVASZ Színház,
2008. III. 12. Barillet, P.: A kaktusz virága – zenés játék, Sziget Színház, Szigetszentmiklós
2008. ápr.–máj. Montmartre-i ibolya – operett, Thália Színház
Bérletelővétel a somorjai VMK irodáiban munkanapokon 8.00 órától 16.00 óráig. Információ: 031 562 2241

Őszi orgonahangversenyek a Nagyboldogasszony-templomban
Szeptember 23. – Nagy László Adrián, budapesti orgonaművész ad hangversenyt. Közreműködik Haraszti Erika gordonkán – 18.00

Október 13. – emlékhangverseny Kodály Zoltán tiszteletére. Közreműködik a somorjai és a sárbogárdi vegyes kar, a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos Kórusa és Szabó Imre orgonaművész – 19.00

Október 21. – Marek Vrábel pozsonyi orgonaművész – 18.00

November 18. – Fassang László budapesti orgonaművész – 18.00

PHOENIX LEMEZBEMUTATÓ!

2007. szeptember 29. 19.00 Csallóközsütörtök
Fellépők: POKOLGÉP, Raff II, PHOENIX, Undermind, This no all
Belépő: 150,-Sk + meglepetés vendégek!!!

A Publikum szerkesztősége fiatal ambíciózus hirdetésszervezőt keres mellékállásba. Tel.: 031 552 90 28

A Szlovák Vöröskereszt somorjai alapszervezete fennállásának 70. évfordulója alkalmából október 13-án 15.00 órai kezdettel ünnepi nagygyűlést rendez a városi művelődési központ nagytermében. Minden érdeklődőt, tagokat, egykori tagokat, véradókat szívesen fogad a szervezet vezetősége.

AT HOME GALLERY
tisztelettel meghívja Önt
a zsinagóga külső restaurálási munkálatainak befejezése alkalmából rendezett ünnepségre
2007. szept. 15-én, szombaton 18.30 órai kezdettel.
Az ünnepségen sor kerül
Liliane Csuka
LE CIEL APPARTIENT À TOUT LE MONDE
c. installációjának megnyitójára.
Christina Kradolfer performance-ének kíséretében.
Ezt követi **Dr. Maroš Borský**, a Szlovákiai Zsidó Örökség Központja
igazgatójának ünnepi felszólalása, amelyben bejelenti
a somorjai zsinagóga felvételét a Szlovákiai zsidó kulturális örökség útja projektjébe.
Naše podakovanie patri nasledovným súkromným osobám a inštitúciám za ich podporu/
Köszönetünket szeretnénk kifejezni támogatóinkért a következő személyeknek
és intézményeknek:
Ministerstvo Kultúry SR, Mesto Šamorín, Liliane Csuka, Álica a Lajos Kovács,
ArchStudio Bobek a Jávorka, János Nagy, László Bódkó, Gábor Grosz,
Béla Liszkay, Zoltán Harusz,

Dhuvorň / Hivatal: Šamorín, Szent István tér 10. 031 562 2241
Synagoga Šamorín, Mláčská 7, 931 01 - Šamorín, Tel: 421 903 255 681 Email: athome@szamorin.sk

(new) music at home '07
3. ročník koncertného cyklu v šamorinskej synagóge
at 10. októbri o 19:00
Procházka/Kákoní (SK)
at 11. márti o 19:00
Solamente naturali (SK)

AUTOŠKOLA UNIVERZAL - DS

S.r.o.

Trhovisko 10, 929 01 Dunajská Streda, Stredisko Šamorín

VYKONÁVAME VÝCVIK NA SKUPINY:

- AM** - motocykel do 50 cm³
- A1** - motocykel do 125 cm³
- A** - motocykel do 25 kW a nad 25 kW
- B** - osobný automobil
- C** - nákladný automobil
- C+E** - nákladný automobil s prívesom
- T** - traktor
- D** - autobus

Zahájenie kurzu

dňa 18. 9. 2007

o 17.00

**v budove daňového
úradu v Šamoríne.**

Tel.:

0905 326 537

e-mail: autoskolauniverszalds@post.sk



VSTAVANÉ SKRINE A ŠATNÍKY...

KOMANDOR

BEÉPÍTETT RUHÁSSZEKRÉNYEK

AKCIA!

Individuálny cenový prístup!
Predaj a montáž laminátových parkiet!

Bratislavská 21, ŠAMORÍN



www. hoppa. sk

www.hoppa.sk



Akcie na mesiac September

Husacina, kačacina, lokše, husacia pečeň!
Prívlaskové a cabinetné vína za super ceny
so 100g PROSCIUTTO grátis!

Netradičné kávy od firmy LAVAZZA
z programu Piaceri.

21. septembra (piatok)

PUSCHKIN PARTY

Cena: 29,-Sk,
Darčeky + striptíz

28. septembra (piatok)

BECHEROVKA PARTY

Cena: 29,-Sk,
Darčeky + striptíz

ŠPORTOVÁ ŠKOLA KARATE - Tupolevova 20 – BRATISLAVA, PETRŽALKA

Nábor KARATE

17. september 2007

17⁰⁰ – 18³⁰ hod

ZŠ Tupolevova 20, Bratislava

Tréningy: každý pondelok až štvrtok

Príďte sa pozrieť!

ĎALŠIE VÝHODY!!!

- zľava pre cvičiacich súrodencov
- prvá platba až po vyskúšaní
- nábor detí už od 6 rokov
- nízke členské príspevky
- spoločné akcie, sústredenia, súťaže
- kvalitní tréneri (absolventi FTVŠ UK s najvyššou trénerskou kvalifikáciou)

SPOLAHLIVOSŤ * KVALITA * VÝSLEDKY



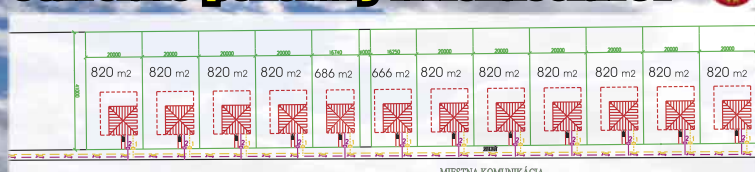
EXCLUSIV E

Realitná a právna kancelária, s.r.o.
Bratislavská 100/C, 931 01 Šamorín

RODINNÉ DOMY, POZEMKY
0905/666 653

BYTOVÉ A NEBYTOVÉ PRIESTORY
0905/666 683

Stavebné pozemky Hviezdoslavov



0905/666 653

1 400 000 Sk/ks

BYT - Šamorín



Predáme 3 izb. priestorňý byt o výmere 77 m² 8p./9p. vo veľmi dobrej lokalite v blízkosti centra v meste Šamorín.

Cena: 2 260 000 Sk

Info: 0905/666 683

BYT - Šamorín



Predáme 3 izb. byt na 2 poschodí/4. v novostavbe o výmere 88 m² + 7m² loggia. K bytu patrí aj parkovací box.

Cena: 3 500 000 Sk

Info: 0905/666 683

RD - Mliečno



Predáme 4i novostavbu RD v časti Šamorína - Mliečno, na 4,8 á pozemku s garážou. Dom má slnečnú terasu. Na pozemku je záhradná úprava s drevinami.

Cena: 6 320 000 Sk

Info: 0905/666 653

RD - Trstená na Ostrove



Predáme 4 izb. 36 ročný RD na cca 3 á pozemku v obci Trstená na Ostrove. V prízemnom dome sa nachádza kuchyňa, kúpeľňa s toaletou a 4 izby s plynovým kúrením s gamatkami.

Cena: 1 950 000 Sk

Info: 0905/666 653

RD - Šamorín



Predáme 3 izb. rodinný dom na cca 8 á pozemku v tichej časti mesta Šamorín. Prízemný dom je čiastočne podpivničený a je v pôvodnom stave v ktorom sa nachádza kuchyňa, tri izby a kúpeľňa spolu s toaletou.

Cena: 3 000 000 Sk

Info: 0905/666 653

RD - Horná Potôň



Predáme 5 izb. novostavbu na 8 á pozemku v obci Horná Potôň. V celom dome sú plastové okná, v izbách plávajúce podlahy a šatníky na mieru. Dom bol kolaudovaný v roku 2005. Nehnutelnosť sa nachádza v tichej novovybudovanej časti obce.

Cena: 4 050 000 Sk

Info: 0905/666 653

NEBYTOVÉ PRIESTORY



▲ Prenájom nebytových priestorov v administratívno-obchodnom centre v Šamoríne vedľa hlavnej cesty vo výmere 100 m² a 190 m².

Akciová cena: 30 000 Sk/mes
60 000 Sk/mes

Info: 0905/790 082

WWW.EXCLUSIVE-REALITY.SK



PIZZA & RESTAURANTE

Akcia od 15. septembra do 1. októbra!

Varené víno alebo čaj ku jedle **ZADARMO!**

Každá PIZZA **129,-Sk** na rozvoz!

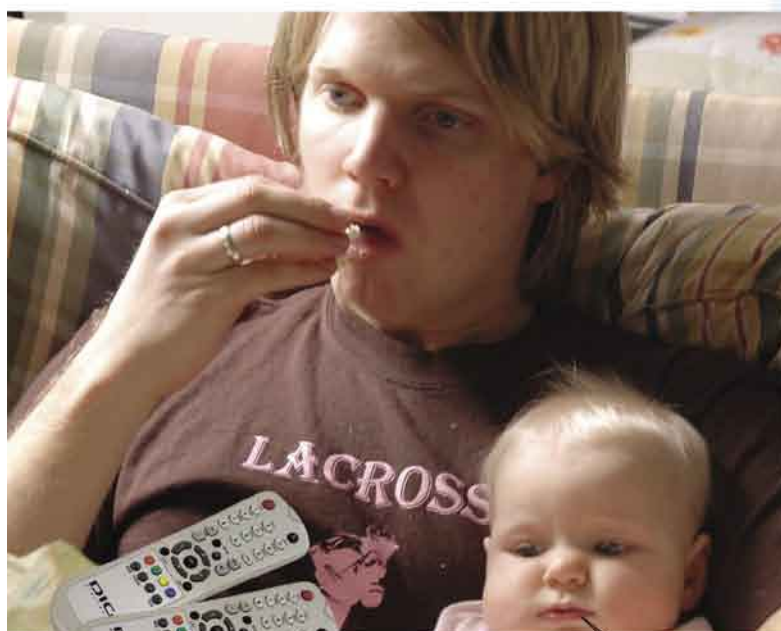
Zimná terasa je otvorená!

DIGI

D I G I T A L T V

Trnávka, Hlavná 71

Tel.: 0907 266 660



Ja chcem
rozprávky

Raz platíte
dvakrát pozeráte

v rámci jedného paušálu môžete sledovať 2. televízory

ŽUP-ŠUP
presso

Kováčska ulica, Šamorín

Živá hudba piatok a sobota!

14. september - MATRIX - Dvaja gitaristi

15. september - COLOR DUO - Nostalgia

21. september - DEJA VU - Jazz

22. september - COLOR DUO - Nostalgia

28. september - BOBOŠ - Blues

29. september - Latino Dance Party - D.J. Béla

5. október - MATRIX - Dvaja gitaristi

6. október - COLOR DUO - Nostalgia

info: 0908 301 687

Konzumné: 100,-Sk

AKCIA! • Inštalačná sada **zadarmo**
• Dekodér a anténa do užívania **zadarmo**
Od konca septembra vymeníme single box za dual box!!!

Základný balík: 41 programov, **290,- Sk**



10 maďarských programov k základu **+40,- Sk**



Prémiový program:
+180,- Sk



MAX pack:
+310,- Sk



* aj maďarské vysielanie
** 24 hodinové vysielanie (NONSTOP)
*** PLAYBOY (23-04), TVS CRAIOVA (04-23)

INDIA & BAZAR

Chcete si kúpiť krásny indický nábytok
a bytové doplnky?

Sme tu pre Vás!

V Šamoríne na Bratislavskej ulici 40/A
(pri rešt. Bašta)

Ponúkame:

ručne vyrobený indický nábytok, bytové doplnky, starý nábytok,
tašky, bižutéria, starožitnosti, darčeky



Szép indiai bútorra és lakáskiegészítőkre
vagyik?

Mi rendelkezésére állunk!

Somorja, Pozsonyi út 40/A
(a Bašta étterem mellett)

Kínálatunk:

Kézileg gyártott indiai bútorok, öreg bútorok, lakáskiegészítők,
táskák, bižutéria, régiségek, ajándékok

Otvorené - Nyitva tartás:

pondelok-piatok
hétfő-péntek
8⁰⁰-17⁰⁰



**Srdečne Vás pozývame
do novootvorenej
predajne Vína Šambaza
v Šamoríne
na Hlavnej ulici č. 1.**



OTVÁRACIA DOBA
Po.-Pia.: 8,30 - 18,00
So.: 8,30 - 13,00

Solná jaskyňa Mediteran

Nemôžete cestovať k moru, aby ste si zlepšili zdravie?
Ani nemusíte! More príde za vami!

Solná jaskyňa Mediteran

Mliečno 404
93101 Šamorín

Informácie a rezervácie:
tel.: 0908 114 191
e-mail: lukacs@solnajakynamediteran.sk
www.solnajakynamediteran.sk

Otvorené 9.00 - 21.00 denne

Jednorazový vstup	150 Sk
Permanenka (10 vstupov)	1300 Sk
Dôchodcovia, ZTP, študenti	120 Sk
Dieťa do 6 rokov v doprave	zdarma
s platiacim rodičom	zdarma



Solná jaskyňa

Solná jaskyňa je predovšetkým miesto pre uvoľnenie a relaxáciu s využitím liečivých účinkov soli, ktoré sú známe už niekoľko storočí. Steny našej solnej jaskyne sú obložené umelecky opracovanou kamennou soľou z Pakistanu, Poľska a Rumunska a morskou soľou zo Slovinska a z Mŕtveho mora.

Prírodná soľ vytvára ozvučenie, v ktorom sa uvoľňujú prvky jódu, vápnika, draslíka, sodíka, horčíka, selénu a mnoho ďalších, ktoré priaznivo pôsobia na naše zdravie. 45 minútové posedenie v ionizovanej atmosfére solnej jaskyne sa vyrovná 3 dňovému pobytu pri mori.

V dvoch miestnostiach solnej jaskyne si prídu na svoje dospelí pri relaxácii, aj deti pri hre v soľnom pieskovisku.

Sóbarlang

A sóbarlang mindenekelőtt egy hely az ellazulni és kikapcsolódni vágyóknak kihasználva a só gyógyító hatásait, amelyek több évszázada ismertek. Sóbarlangunk falait művészen megmunkált sótablák alkotják: a kőso Lengyelországból, Pakisztánból és Romániából származik, a tengeri só Szlovéniából és a Holt-tengerből való.

A só teremtette légkörben egészségünk kedvező hatású ásványi elemek szabadulnak fel, mint például jó, kalcium, kálium, nátrium, magnézium, szelén és még sok más. Egy 45 perces relaxáció a sóbarlang ionizált légkörében felér 3 tenger mellett eltöltött nappal.

Sóbarlangunk két helyiségében nem csak a felnőttek relaxálhatnak kedvükre, de a gyerekek is játékosan tölthetik idejüket a számukra kialakított sóhomokozóban.

PIDE Camiqo KEBAB

Októberben **NYITUNK!**

Hol? a Kovács utcán,
a régi Kebab House helyén!

• Kebab • Melegszendvics • gyorsételek
és más ingyenségek Somorján csak nálunk!

